



**Asamblea General**  
**Consejo Económico y Social**

Distr.  
GENERAL

A/51/166  
E/1996/67  
17 de junio de 1996  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL

Quincuagésimo primer período de sesiones  
Tema 21 e) de la lista preliminar\*

FORTALECIMIENTO DE LA COORDINACIÓN DE  
LA ASISTENCIA HUMANITARIA DE LAS  
NACIONES UNIDAS Y DE SOCORRO EN CASOS  
DE DESASTRE, INCLUIDA LA ASISTENCIA  
ECONÓMICA ESPECIAL: ASISTENCIA AL  
PUEBLO PALESTINO

CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

Período de sesiones sustantivo  
de 1996

Tema 5 c) del programa  
provisional\*\*

CUESTIONES SOCIALES, HUMANITARIAS  
Y DE DERECHOS HUMANOS:  
INFORMES DE LOS ÓRGANOS  
SUBSIDIARIOS, CONFERENCIAS Y  
CUESTIONES CONEXAS: APLICACIÓN  
DE LA DECLARACIÓN SOBRE LA  
CONCESIÓN DE LA INDEPENDENCIA  
A LOS PAÍSES Y PUEBLOS  
COLONIALES POR LOS ORGANISMOS  
ESPECIALIZADOS Y LAS  
INSTITUCIONES INTERNACIONALES  
RELACIONADAS CON LAS  
NACIONES UNIDAS

Carta de fecha 6 de junio de 1996 dirigida al Secretario General  
por el Presidente del Comité para el ejercicio de los derechos  
inalienables del pueblo palestino

Tengo el honor de señalar a su atención el Seminario sobre la Asistencia al Pueblo Palestino, convocado por el Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino de conformidad con su mandato de promover el apoyo y la asistencia internacionales al pueblo palestino durante el período de transición. El Seminario se celebró en El Cairo del 21 al 23 de mayo de 1996.

El Seminario sirvió de marco de intercambio de opiniones sobre diversos aspectos de las dificultades que se plantean a los palestinos en sus actividades encaminadas a rehabilitar y desarrollar la economía, y sobre la función de la

---

\* A/51/50.

\*\* E/1996/100.

asistencia internacional a ese respecto. Al Seminario asistieron países donantes y otros países, organizaciones intergubernamentales, órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas, funcionarios de la Autoridad Palestina y organizaciones no gubernamentales activas en la zona, así como expertos. El Comité considera que el Seminario fue una reunión provechosa y espera haber hecho un aporte constructivo a las actividades internacionales encaminadas a promover el desarrollo económico y social de la sociedad palestina durante el período de transición. El Comité también cree que asegurar la viabilidad y el adelanto de la economía palestina es una clave para el logro de una paz justa y duradera en la región.

Tengo el honor de adjuntar, para su información, el informe sobre el Seminario (véase el anexo). Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta, junto con el informe, como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 21 e) de la lista preliminar, y del Consejo Económico y Social, en relación con el tema 5 c) del programa provisional.

(Firmado) Ibra Deguène KA  
Presidente  
Comité para el ejercicio de los derechos  
inalienables del pueblo palestino

ANEXO

Informe sobre el Seminario de las Naciones Unidas sobre la  
Asistencia al Pueblo Palestino, celebrado en El Cairo del  
21 al 23 de mayo de 1996

Construcción de la economía palestina

ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCIÓN . . . . .	1 - 17	4
A. Organización del Seminario . . . . .	1	4
B. Participación . . . . .	2 - 9	4
C. Programa . . . . .	10 - 11	6
D. Apertura del Seminario . . . . .	12 - 17	6
II. SESIÓN PLENARIA: FORMACIÓN DE LA ECONOMÍA PALESTINA - DESAFÍOS Y POSIBILIDADES . . . . .	18 - 20	8
III. RESUMEN DE LAS DECLARACIONES . . . . .	21 - 45	9
Debates de mesa redonda . . . . .	21 - 45	9
Mesa redonda I. Asistencia internacional al pueblo palestino: experiencias y perspectivas . . . . .	21 - 26	9
Mesa redonda II. Sector del comercio . . . . .	27 - 33	10
Mesa redonda III. Papel de las instituciones financieras . . . . .	34 - 38	12
Mesa redonda IV. El sector de la vivienda . . . . .	39 - 45	14
IV. SESIÓN DE CLAUSURA . . . . .	46	15

## I. INTRODUCCIÓN

### A. Organización del Seminario

1. El Seminario sobre la Asistencia al Pueblo Palestino fue convocado por el Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, de conformidad con su mandato de promover el apoyo y la asistencia internacionales al pueblo palestino durante el período de transición. El Seminario se celebró en El Cairo del 21 al 23 de mayo de 1996.

### B. Participación

2. El Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino estuvo representado por una delegación integrada por el Sr. Ibra Deguène Ka (Senegal), Presidente; el Sr. Ravan A. G. Farhadi (Afganistán), Vicepresidente; el Sr. Joseph Cassar (Malta), Relator; el Sr. Pedro Núñez Mosquera (Cuba), y el Sr. Nasser Al-Kidwa (Palestina). El Presidente del Comité ocupó el cargo de Presidente del Seminario y el Relator del Comité ocupó el cargo de Relator del Seminario.

3. Se cursaron invitaciones a participar en el Seminario a gobiernos, organizaciones intergubernamentales, organizaciones y organismos del sistema de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales. Se invitó a varios expertos a presentar ponencias en el Seminario.

4. En el Seminario estuvieron representados los Gobiernos de los siguientes países: Afganistán, Arabia Saudita, Argelia, Armenia, Australia, Austria, Bahrein, Bélgica, Bolivia, Bulgaria, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Croacia, Cuba, China, Chipre, Ecuador, Egipto, Eritrea, Eslovaquia, España, Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Grecia, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Italia, Japón, Jordania, Kazakstán, Kenya, Malasia, Malí, Malta, Marruecos, México, Nepal, Noruega, Pakistán, Polonia, Portugal, Qatar, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Checa, República de Corea, Rumania, Senegal, Sri Lanka, Sudáfrica, Sudán, Suecia, Suiza, Tailandia, Túnez, Turquía, Ucrania, Uruguay, Yemen y Zaire.

5. Participaron las siguientes organizaciones, organismos y otros órganos del sistema de las Naciones Unidas: Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Organización Internacional del Trabajo (OIT), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR), Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), Oficina del Coordinador Especial de las Naciones Unidas en los Territorios Ocupados, Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Comisión de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), Banco Mundial, Organización Mundial de la Salud (OMS), Centro de Información de las Naciones Unidas (El Cairo), Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO).

6. Estuvieron representadas las siguientes organizaciones intergubernamentales: Organización Árabe de Desarrollo Administrativo, la Unión Europea y la Liga de los Estados Árabes.

7. La delegación de Palestina participó en la labor del Seminario.

8. Los siguientes expertos presentaron ponencias: Sr. Taha Abdel Aleem, Director Adjunto del Centro Al-Ahram de Estudios Políticos y Estratégicos de El Cairo; Sr. Marwan Abdul Hamid, Viceministro Adjunto del Ministerio de Vivienda y Obras Públicas de la Autoridad Palestina; Sr. Mahmoud Ahmad Al Takruri, Subgerente Regional de Cairo-Amman Bank de Ramallah; Sr. James S. Duesenberry, Profesor de la Facultad de Administración Pública John F. Kennedy de la Universidad de Harvard; Sr. Jean-Michel Dumont, Secretario General de la Asociación Parlamentaria de Cooperación Euro-árabe; Sr. Nabil El-Sherif, Director General Adjunto del Consejo Económico Palestino de Desarrollo y Reconstrucción de Gaza y Director de la Autoridad de Recursos Hídricos Palestinos; Sr. Geoffrey Haley, Coordinador de Asistencia Técnica de la Oficina de la Unión Europea en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza; Sr. Said Hammoud, Secretario del Comité Fundador de Salam International Investment; Sr. Milad Hanna, ex Presidente del Comité de Vivienda y Construcción del Parlamento de Egipto; Sr. Walid Hasna, Ingeniero Jefe del PNUD/Programa de Asistencia al Pueblo Palestino; Sr. Samir Huleileh, Viceministro Adjunto del Ministerio de Economía, Comercio e Industria de la Autoridad Palestina; Sr. Odin G. Knudsen, Representante Residente y Director del Programa de la Misión Residente del Banco Mundial en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza; Sr. Robert Z. Lawrence, Profesor de Comercio Internacional del Instituto de Política Social y Económica en el Oriente Medio de la Universidad de Harvard; Sra. Ghania Malhees, Viceministra Adjunta del Ministerio de Economía, Comercio e Industria de la Autoridad Palestina. Sr. Ahmad Mashal, Director del Departamento de Investigación de la Autoridad Monetaria Palestina; Sr. Yousef Mahmoud Najem, Cámara Palestina de Comercio de la Faja de Gaza; Sr. James Ryan, Presidente de Shahrzad Homes; Sr. Henry Siegman, Director del Proyecto para el Oriente Medio de los Estados Unidos y miembro del Consejo de Relaciones Exteriores de Nueva York; Sr. Ali Sha'at, Viceministro Adjunto del Ministerio de Planificación y Cooperación Internacional de la Autoridad Palestina; Sr. Hanspeter Tschäni, Asesor Superior de la Iniciativa Comercial Suiza para el Oriente Medio y el África septentrional, y el Sr. Mohamed M. Ziara, Director General del Ministerio de Vivienda y Obras Públicas de la Autoridad Palestina. El Sr. Nadav Halevi, Profesor de Comercio Internacional de la Universidad Hebrea, aceptó la invitación de participar en el Seminario pero no pudo asistir por circunstancias imprevistas. Su ponencia fue distribuida entre los participantes.

9. Asistieron a la reunión las siguientes organizaciones no gubernamentales: Organización de Solidaridad de Pueblos Afroasiáticos, Organización Árabe de Derechos Humanos, Red Árabe para el Medio Ambiente y el Desarrollo, Comité Asiático de Coordinación para Palestina, Centro Ibn Khaldoun de Estudios sobre el Desarrollo, Iglesia Presbiteriana de los Estados Unidos, Asociación pro Bienestar y Sociedad para el Mejoramiento del Medio Urbano.

### C. Programa

10. El propósito del Seminario fue servir de marco para que se celebrara un debate de expertos sobre los diversos aspectos de la asistencia internacional al pueblo palestino, los problemas de la reconstrucción de la economía palestina y asimismo la creación de instituciones y de la nación palestina tras los importantes acontecimientos ocurridos desde julio de 1995, cuando el Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino celebró su última reunión en la sede de la UNESCO en París.

11. En las sesiones plenarias y en el transcurso de los debates de mesa redonda, los participantes acordaron los siguientes temas generales:

- a) Formación de la economía palestina: desafíos y posibilidades;
- b) Asistencia internacional al pueblo palestino: experiencia y perspectivas;
- c) El sector comercial;
- d) El papel de las instituciones financieras;
- e) El sector de la vivienda.

### D. Apertura del Seminario

12. En la sesión de apertura, efectuó una declaración el Sr. Mohamed Adel El Safty, Primer Subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores de Egipto. El representante del Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Peter Hansen, Comisionado General del OOPS leyó una declaración en nombre del Secretario General. Formularon declaraciones el Sr. Ibra Deguène Ka, Presidente del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino; el Sr. Zudhi Nashashibi, Ministro de Finanzas de la Autoridad Palestina y Presidente del Fondo Nacional Palestino, y el Sr. Said Kamal, Subsecretario General de la Liga de los Estados Árabes (LEA).

13. En su declaración, el Sr. Mohamed Adel El Safty, Primer Subsecretario del Ministerio de Relaciones Exteriores de Egipto, expresó el profundo agradecimiento de Egipto por la labor de las Naciones Unidas en apoyo a los derechos palestinos y de asistencia al pueblo palestino. Se habían producido adelantos significativos en el proceso de paz y Egipto continuaría contribuyendo a su consolidación. El proceso, sin embargo, era aún vulnerable y podría malograrse si los problemas con que aún se enfrentaba no fueran tratados de manera coordinada. Una economía palestina fortalecida y desarrollada era parte integral de los procesos de paz. Aunque la ayuda era importante en el estado actual de su desarrollo, la consolidación del comercio era la única garantía de un crecimiento continuado y sostenible y de la generación de empleo. El Sr. El Safty instó a la comunidad internacional a prestar asistencia al pueblo palestino en el logro de un cambio cualitativo en su economía mediante un

enfoque "doble". Refiriéndose a los cierres del territorio palestino y a su efecto político y económico, dijo que constituían medidas reñidas con el proceso de paz.

14. En la declaración en nombre del Secretario General de las Naciones Unidas que leyó su representante, el Sr. Peter Hansen, Comisionado General del OOPS, el Secretario General subrayó la importancia de los acuerdos alcanzados entre Israel y la Organización de Liberación de Palestina (OLP) desde 1993 y expresó la esperanza de que estos logros alentaran el progreso en la etapa crucial de las negociaciones entre Israel y Palestina que habían comenzado a comienzos de mayo, y asimismo en las vías de negociación entre Israel y Siria e Israel y el Líbano. Igualmente, el reciente acuerdo de cesación del fuego en el Líbano era un buen augurio para la reanudación de las negociaciones y resultaba fundamental para el logro de un arreglo amplio, justo y duradero basado en las resoluciones 242 (1967) y 338 (1973) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y el establecimiento de una paz verdadera en la zona. Durante los últimos meses el Secretario General expresó en diversas oportunidades su indignación ante actos de violencia destinados a malograr el proceso de paz. También expresó profunda preocupación por el deterioro de la economía palestina como resultado del cierre de la Ribera Occidental y de la Faja de Gaza por parte de Israel. Los programas y organismos del sistema de las Naciones Unidas continuarían ofreciendo toda la asistencia posible para el logro del desarrollo económico y social sostenible del pueblo palestino. En cuanto a la aplicación de las resoluciones de la Asamblea General sobre asistencia al pueblo palestino, el Secretario General subrayó la necesidad de adoptar un enfoque eficaz e integrado sobre el terreno mediante la estrecha colaboración del Coordinador Especial, el PNUD y el OOPS. La transferencia de la sede del OOPS a Gaza habrá de darle mayor impulso a ese proceso.

15. El Sr. Ibra Deguène Ka, Presidente del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, dijo que el Comité celebró los progresos realizados en la vía de negociación entre Israel y Palestina, las elecciones en Palestina del 20 de enero de 1996 y el puntual comienzo de las negociaciones sobre la situación definitiva en Taba. El Comité expresó su profundo reconocimiento a los esfuerzos de los gobiernos donantes, las instituciones de Bretton Woods y otras organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales para ayudar al pueblo palestino en la reconstrucción y el desarrollo. Dijo que el Comité había expresado su profunda preocupación por el cierre del territorio palestino, incluida Jerusalén, por parte de las autoridades de Israel. Además de las demoras en la aplicación de los acuerdos, el pueblo palestino se había visto detenido en sus esfuerzos por construir una nación por la lentitud en el desembolso de los fondos de asistencia prometidos por la comunidad de donantes. Asimismo, al tratar de reconstruir su economía y sentar las bases de su futuro Estado, los palestinos eran conscientes de la necesidad de integrarse más adelante en un contexto económico más amplio y de desarrollar vínculos mutuamente beneficiosos con los países del Oriente Medio, el África septentrional y la cuenca del Mediterráneo. Subrayó que el Comité había prestado particular atención a la promoción de la asistencia internacional al pueblo palestino y a la convocatoria del seminario dedicado a este asunto.

16. En su declaración, el Sr. Zuhdi Nashashibi, Ministro de Finanzas de la Autoridad Palestina y Presidente del Fondo Nacional Palestino, subrayó la importancia de los adelantos en las negociaciones sobre la situación definitiva. Estas tratativas eran fundamentales y ninguna de las partes interesadas podía correr el riesgo de cometer errores en las conversaciones. El orador expresó su agradecimiento a la comunidad internacional y al Banco Mundial y a las instituciones de Bretton Woods por su asistencia. Su ayuda era de gran importancia para sentar las bases de una economía sólida y sostenible. Refiriéndose a los cierres del territorio palestino por parte de Israel, dijo que podrían provocar un aumento notable del déficit presupuestario y que obstaculizarían los adelantos de la Autoridad Palestina en materia de economía. Las pérdidas causadas por las medidas de cierre costaban a la Autoridad Palestina 6 millones de dólares de los EE.UU. por día.

17. El Sr. Said Kamal, Subsecretario General de la LEA, dijo que toda solución política de la cuestión palestina debe ir acompañada de soluciones fundamentales en la economía. Por la importancia que se asigna a la educación superior en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, la LEA apoyaba la idea de fundar una universidad árabe en Palestina en forma de empresa colectiva de los Estados árabes. El Banco Mundial y otros donantes expresaron su interés al respecto.

## II. SESIÓN PLENARIA: FORMACIÓN DE LA ECONOMÍA PALESTINA - DESAFÍOS Y POSIBILIDADES

18. La sesión plenaria, titulada "Formación de la economía palestina - desafíos y posibilidades", estuvo reservada para las declaraciones de los representantes de los países donantes y otros gobiernos, organizaciones intergubernamentales y nacionales, organizaciones no gubernamentales y organizaciones y entidades del sistema de las Naciones Unidas.

19. Efectuaron declaraciones representantes de Palestina, el OOPS, la Oficina del Coordinador Especial de las Naciones Unidas en los Territorios Ocupados, el Reino Unido, Indonesia, Noruega, Finlandia, Jordania, el PNUD, la UNESCO, la FAO, el PNUMA, el UNICEF, el Hábitat y el Sr. K. M. Khan, Parlamentario, en nombre de las organizaciones no gubernamentales de la India, y el Comité Asiático de Coordinación de Organizaciones no Gubernamentales sobre la Cuestión de Palestina.

20. En las declaraciones, se proporcionaron detalles sobre los proyectos emprendidos tanto para la creación de infraestructura como para la promoción del crecimiento de distintos aspectos de la economía. La importante contribución de las entidades de las Naciones Unidas aseguró la continuidad en ciertas esferas y nuevas oportunidades en otras. Resultó satisfactoria la coordinación necesaria de los programas bilaterales y multilaterales, y la labor destinada a evitar la superposición o duplicación de las diversas actividades estaba dando los resultados deseados.

### III. RESUMEN DE LAS DECLARACIONES

#### Debates de mesa redonda

##### Mesa redonda I

##### Asistencia internacional al pueblo palestino: experiencias y perspectivas

21. El Sr. Robert Z. Lawrence actuó de moderador de la mesa redonda.

22. El Sr. Odin G. Knudsen, Representante Residente y Director del Programa de la Misión Residente del Banco Mundial en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, abordó la cuestión de la asistencia internacional al pueblo palestino. Dijo que en el curso del proceso de paz se había concertado una serie de acuerdos entre Israel y los palestinos, lo que traía aparejadas responsabilidades adicionales, aunque parciales, para la Autoridad Palestina. Si bien todos los acuerdos eran importantes en el sentido de que hacían avanzar el programa político, ninguno se sostenía por sí mismo, por lo que se requería el apoyo de los donantes no solamente en forma de inversiones, sino también para el presupuesto. Para apoyar la economía privada deberían utilizarse dos instrumentos: el programa de inversiones de los donantes y las relaciones en materia de comercio y empleo descritas en el protocolo económico que acompaña el Acuerdo sobre la Faja de Gaza y la zona de Jericó. El orador examinó la situación de las relaciones económicas entre Israel y la Autoridad Palestina y algunos modelos de interacción económica entre ambos.

23. En su declaración la Sra. Ghania Malhees, Viceministra Adjunta del Ministerio de Economía, Comercio e Industria de la Autoridad Palestina, dijo que la asistencia internacional, aunque se recibía, había sido muy reducida en comparación con las necesidades básicas, e insignificante si se la comparaba con los costos extremadamente elevados de las otras opciones, si el proceso de paz no llegara a buen término. Sin embargo, esa asistencia desempeñó un papel fundamental al ampliar la esfera de los intereses mutuos, factor necesario para el proceso de paz y la coexistencia pacífica. La oradora se refirió al programa de asistencia internacional y la evaluación de sus resultados, destacando las cuestiones que habían surgido a raíz de la aplicación del programa y que redundaban en detrimento de la credibilidad del proceso de paz.

24. La exposición del Sr. Nabil El-Sherif, Director General Adjunto del Consejo Económico Palestino de Desarrollo y Reconstrucción de Gaza y Director de la Autoridad de Recursos Hídricos Palestinos, se centró en las cuestiones del abastecimiento de agua y la creación de puestos de trabajo en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza. El orador dijo que el problema del abastecimiento de agua tenía tres componentes: la deficiente administración de las fuentes de agua existentes; la escasez de agua en relación con la demanda; y la mala calidad del agua. También describió la situación en materia de abastecimiento de agua. Además, explicó los progresos alcanzados en el programa de creación de puestos de trabajo, que comenzó a ejecutarse en 1995. El orador destacó que las Naciones Unidas tenían un importante papel que desempeñar en la coordinación de

los proyectos de creación de puestos de trabajo. El Banco Mundial también estaba coordinando la gestión de los programas de rehabilitación, creación de puestos de trabajo y gestión de los recursos hídricos.

25. En su declaración, el Sr. Henry Siegman, Director del Proyecto para el Oriente Medio de los Estados Unidos y miembro del Consejo de Relaciones Exteriores de Nueva York, previno contra un excesivo pesimismo respecto de la situación actual sobre el terreno. Señaló que los procedimientos y estructuras complicados establecidos por la comunidad internacional para planificar y administrar la asistencia para el desarrollo eran uno de los varios factores que impedían obtener mejores resultados económicos antes de los últimos cierres del territorio palestino. Era completamente predecible que, en sus funciones de intermediación, esos procedimientos y estructuras no sólo causarían retrasos interminables, sino que también absorberían una proporción no despreciable de los recursos. Se había pagado una mayor cantidad de dinero a expertos y consultores para que efectuaran estudios de viabilidad que el que había llegado a los palestinos de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza. Era necesario simplificar las estructuras y los procedimientos de intermediación. A su juicio, quizás había llegado la hora de elaborar un Plan Marshall israelí en pequeña escala, idea que fue propuesta primeramente por un grupo de economistas israelíes. El orador describió también la labor realizada por el Consejo de Relaciones Exteriores en la esfera de la asistencia internacional.

26. El Sr. Geoffrey Haley, Coordinador de Asistencia Técnica de la Oficina de la Unión Europea en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, dijo que desde el verano de 1992 la Unión Europea había aumentado su asistencia a los palestinos y participado en los esfuerzos realizados para superar el déficit presupuestario. Era necesario mejorar la forma en que se desembolsaba y utilizaba la ayuda. El orador destacó que el empleo sostenible era de importancia especial para los palestinos.

#### Mesa redonda II

#### Sector del comercio

27. El Sr. James S. Duesenberry actuó como moderador de la mesa redonda.

28. El Sr. Robert Z. Lawrence, Profesor de Comercio Internacional de la Universidad de Harvard, examinó algunos aspectos de la estrategia comercial palestina, entre ellos la cuestión del libre comercio con Israel y los países árabes. Se prestó atención especial a los acuerdos comerciales a nivel regional. El orador enumeró las ventajas y desventajas de la unión aduanera israelo-palestina. Una variante de la unión aduanera podría ser la creación de una zona de libre comercio entre Israel y la Autoridad Palestina, que podría facilitar el problema de la atribución de los ingresos, atenuar la desviación de las corrientes de intercambio mediante la reducción de los impuestos a las importaciones y crear las condiciones para el establecimiento de relaciones adicionales con otros países. El orador abogó por la unión aduanera debido a su simplicidad y a la reducción de la desviación de las corrientes de intercambio a que daría lugar, ya que los aranceles aduaneros israelíes se liberalizaban constantemente y se producirían economías en relación con la necesidad de

vigilar las fronteras. También abordó la cuestión de los acuerdos comerciales. En el futuro, en lugar de concertar acuerdos bilaterales por separado, debería concertarse un acuerdo de libre comercio entre las economías israelí, jordana y palestina, que se ampliaría con el tiempo hasta incluir a Egipto, el Líbano, la República Árabe Siria y otros países.

29. El Sr. Samir Huleileh, Viceministro Adjunto del Ministerio de Economía, Comercio e Industria de la Autoridad Palestina, examinó el protocolo económico entre la Autoridad Palestina e Israel, que describió como una "difícil fórmula de transacción" concebida para sobrevivir el período de transición de cinco años. Por otra parte, el protocolo permitía que la Autoridad Palestina estableciera vínculos comerciales directos con los países árabes e islámicos. El orador dijo que la apertura de las fronteras internacionales y el establecimiento de vínculos internos entre la Ribera Occidental y la Faja de Gaza debía ser la primera prioridad, mientras que la cuestión del cierre del territorio por Israel debía ser la segunda prioridad para los palestinos.

30. En su declaración, el Sr. Hanspeter Tschäni, Asesor Superior de la Iniciativa Comercial Suiza para el Oriente Medio y el África septentrional, abordó los acuerdos entre israelo-palestinos en la esfera económica, prestando atención especial al Acuerdo de París. El orador examinó las cuestiones comerciales y conexas del acuerdo, incluidas las relaciones económicas y comerciales entre Israel y la Autoridad Palestina, la naturaleza de esas relaciones y las relaciones exteriores de ambas partes. Señaló que los objetivos del preámbulo no se habían cumplido desde la firma del Acuerdo de París. Las consideraciones de seguridad primaban sobre las económicas. Aunque Israel experimentaba un auge económico, la actividad económica en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza se había reducido en términos netos en los últimos dos años, y el cierre casi total del mercado israelí a los productos y los trabajadores de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza empeoraba aún más la situación. En el Acuerdo de París, el criterio seleccionado fue la concertación de un acuerdo mixto bajo el nombre de unión aduanera y el predominio del régimen comercial israelí. El orador se refirió a varias contradicciones en relación con ese criterio, a las disposiciones comerciales del Acuerdo y su puesta en práctica.

31. En su exposición, el Sr. Jean-Michel Dumont, Secretario General de la Asociación Parlamentaria de Cooperación Euro-árabe, describió las relaciones comerciales entre el territorio palestino y la Unión Europea. Recordó las diversas disposiciones sobre comercio con el territorio ocupado de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza adoptadas por la Unión Europea (Comunidad Europea en aquel momento) desde 1986, que sirvieron de marco jurídico a ese comercio, y centró su atención en el contenido de esas disposiciones, reseñando algunos problemas y obstáculos con que tropezaba el comercio, al igual que las perspectivas para el desarrollo del comercio entre la Unión Europea y la Autoridad Palestina. Al concluir, el orador señaló que, pese a la importancia política de las disposiciones comerciales de la Unión Europea, los palestinos debían considerar otros mercados.

32. En su declaración, el Sr. Taha Abdel Aleem, Director Adjunto del Centro Al-Ahram de Estudios Políticos y Estratégicos de El Cairo, examinó los motivos económicos para el establecimiento de la paz en la región desde la perspectiva

árabe. La Declaración de Principios israelo-palestina era un importante paso hacia la paz con Israel, que estableció la posibilidad de una cooperación económica entre árabes e israelíes por la que la parte árabe aceptó, por primera vez, la noción de integración económica regional árabe-israelí. A continuación, el orador describió las formas en que podría evolucionar la interacción árabe-israelí y presentó un bosquejo detallado de las tres posibles perspectivas para el mercado del Oriente Medio: el mercado restringido, el mercado común y el mercado abierto.

33. El Sr. Yousef Mahmoud Najem, Cámara Palestina de Comercio de la Faja de Gaza, dijo que la única estrategia comercial viable para la economía palestina sería concentrarse en los mercados externos, que apoyaban la exportación de productos palestinos. Describió la situación de los sectores agrícola e industrial y la situación actual del acuerdo económico israelo-palestino de abril de 1994. El orador también destacó que el establecimiento de una economía independiente y el desarrollo económico sostenible requerirían necesariamente una base de producción diversificada, relaciones comerciales libres con Israel y dejar atrás la etapa de dependencia de la exportación de la fuerza de trabajo para pasar a la producción y la exportación a los mercados extranjeros.

### Mesa redonda III

#### Papel de las instituciones financieras

34. El Sr. Hanspeter Tschäni actuó de moderador de la mesa redonda.

35. El Sr. Ahmad Mashal, Director del Departamento de Investigación de la Autoridad Monetaria Palestina, se refirió en su declaración al papel del sector financiero en el desarrollo de la economía palestina. En relación con la cuestión del desarrollo de las operaciones bancarias en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, señaló que los principales datos indicaban un crecimiento sustancial de los activos bancarios en el territorio. El orador enumeró las funciones asignadas a la Autoridad Monetaria Palestina y explicó la forma en que funcionaba. Tras describir las características de la situación actual de la economía palestina, el orador se refirió a la participación de instituciones financieras palestinas en el desarrollo económico y en la formulación de una estrategia de desarrollo para el sector financiero.

36. El Sr. James S. Duesenberry, Profesor Emérito de la Universidad de Harvard, especialista en cuestiones monetarias y bancarias, dijo que en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza había actualmente un sector financiero muy limitado, con una docena de bancos que tenían amplios poderes y podían realizar todas las funciones propias de bancos depositarios. Se había producido una gran afluencia de depósitos y un aumento de las operaciones crediticias. El crecimiento de esas operaciones se veía inhibido en la actualidad por la reducida rentabilidad de las inversiones; la resistencia de los bancos a contraer compromisos a largo plazo debido a los riesgos que entraña la incertidumbre respecto de las condiciones políticas y económicas en el futuro; la imposibilidad de obtener los títulos no viciados de propiedad inmobiliaria necesarios para las garantías y el hecho de que los bancos no utilizaran prendas para financiar vehículos y equipo. En cuanto a los cambios estructurales, los

supervisores de los bancos deberían insistir en que se introdujeran las enmiendas legales necesarias para el funcionamiento de empresas de arrendamiento y de financiación de equipo a fin de fomentar la competencia y fomentar el crédito a nuevas empresas. Una vez que los bancos hubieran cumplido aproximadamente su programa de crédito, la Autoridad Monetaria palestina debería alentar la creación de un mercado interbancario de fondos a muy corto plazo. En relación con los mercados a largo plazo, el orador se refirió a las cuestiones del crédito y el capital accionario. En cuanto al papel de los organismos gubernamentales y los programas normativos en materia de finanzas, el Gobierno debería contribuir a hacer frente a los problemas financieros de los distintos sectores colaborando con el sistema bancario con miras a eliminar los obstáculos jurídicos o normativos que se oponían a la acción constructiva, suministrar asistencia técnica y, a veces, subvenciones. En relación con la situación de la moneda, el orador señaló que, tras haberse utilizado tanto otras monedas, cualquier moneda palestina nueva sería vulnerable a la "dolarización", a menos que pudiera demostrar su valor. Para que la moneda fuese estable era preciso que las exportaciones palestinas fueran suficientemente competitivas desde el inicio para apoyar las necesidades cada vez mayores de importaciones de una economía en crecimiento.

37. En su exposición, el Sr. Mahmoud Ahmad Al Takruri, Subgerente Regional de Cairo-Amman Bank en la Ribera Occidental, examinó el papel de las instituciones financieras privadas en la consolidación de la economía palestina y describió la situación económica en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, refiriéndose en particular al papel de los bancos. El proceso de desarrollo económico en el territorio se veía complicado por tres factores: la demora en el desembolso de las contribuciones prometidas por los donantes; la lentitud de las inversiones internacionales y de la diáspora y la lentitud con que Israel daba cumplimiento a los acuerdos de Oslo II. El orador propuso una serie de recomendaciones orientadas a impulsar el crecimiento económico: a nivel de los bancos, fomentar entre los clientes el conocimiento de los servicios bancarios; perfeccionar los instrumentos de préstamos a largo plazo; introducir servicios y productos técnicamente adelantados y prestar atención especial a los préstamos productivos, en contraposición a los préstamos de consumo. A nivel nacional, el orador recomendó, que se mantuviera una política de mercado abierta, se adoptara una estrategia industrial y bancaria extraterritorial por parte de la Autoridad Palestina, se estableciera un mecanismo de previsión de riesgos, se creara un servicio de redescuento y se adoptaran medidas encaminadas a fortalecer el ámbito de las inversiones en general.

38. El Sr. Said Hammoud, Secretario del Comité Fundador de Salam International Investment, explicó los problemas con que había tropezado la economía palestina para implantar un sistema financiero eficaz y la necesidad de revolucionar y modernizar la imagen que tenían los palestinos respecto del papel desempeñado por las instituciones financieras. El orador señaló que Israel, al cerrar el territorio palestino, impedía que las corrientes de productos y la población circularan libremente, lo que causaba privaciones entre los palestinos. Propuso el establecimiento de una nueva empresa o banco de desarrollo del comercio.

Mesa redonda IV

El sector de la vivienda

39. El Sr. Khaled Abdel Shafie, Jefe de la oficina del PNUD en Gaza, actuó de moderador de la mesa redonda.

40. El Sr. Marwan Abdul Hamid, Viceministro Adjunto del Ministerio de Vivienda y Obras Públicas de la Autoridad Palestina, dijo que había una gran demanda de viviendas en la Ribera Occidental y en la Faja de Gaza que estuvieran al alcance de los grupos de población de bajos ingresos. El sector de la vivienda seguiría creciendo para dar cabida a una población con una elevada tasa de crecimiento y a los repatriados que se esperaban. La Autoridad Palestina estaba elaborando estrategias para resolver el problema de la vivienda y aumentando la oferta de viviendas de costo razonable para los grupos de población de bajos ingresos. Las estrategias se concentrarían en la financiación a largo plazo mediante el establecimiento de un banco habitacional, el mejoramiento de la infraestructura en los vecindarios de bajos ingresos y el estímulo del sector privado para que participara en el desarrollo del sector de la vivienda. El orador se refirió más detalladamente a la relación entre el crecimiento de la población y la necesidad de viviendas y al papel que cabía a los sectores público y privado en la solución del problema de la vivienda.

41. El Sr. James Ryan, Presidente de la empresa Shahrazad Homes, centró su exposición en los factores que afectaban a la situación de la vivienda en la Ribera Occidental. Los factores que debían tenerse en cuenta con miras a facilitar la adquisición de viviendas de costo razonable eran la necesidad de una banca hipotecaria; la disponibilidad de tierras a precios razonables con servicios de electricidad, alcantarillado y abastecimiento de agua; la disponibilidad de materiales de construcción, incluidos productos terminados y la existencia de una fuerza de trabajo capaz de cumplir los calendarios de trabajo y reducir el tiempo de construcción. A su juicio, era posible y aconsejable desarrollar el sector de la vivienda con financiación adecuada a fin de estimular la economía de la Ribera Occidental y, de esta forma, apoyar el proceso de paz.

42. El Sr. Ali Sha'at, Viceministro Adjunto de Planificación y Cooperación Internacional de la Autoridad Palestina, se refirió en su exposición a los aspectos de la situación de la vivienda relacionados con los refugiados. Las circunstancias en que habían vivido los refugiados palestinos habían tenido repercusiones sobre su situación socioeconómica. En el contexto de los nuevos cambios políticos, cabía esperar que se alcanzara un acuerdo internacional que tuviera en cuenta la situación particular de los refugiados palestinos. Era probable que la cuestión de los refugiados resultase el componente más difícil de resolver del conflicto palestino-israelí. El Sr. Sha'at hizo una descripción pormenorizada del contexto político de la cuestión, sus características demográficas y socioeconómicas, la situación de salud de los refugiados palestinos, y sus derechos. También destacó el hecho de que el continuo y rápido crecimiento de la población y el aumento de la densidad de población creaban, si no se establecían infraestructuras y viviendas adecuadas, problemas ambientales y sociales y redundaba en desmedro de su situación. El orador exhortó a cumplir la resolución 194 (III) de la Asamblea General, de 11 de diciembre de 1948, relativa a la cuestión de los refugiados palestinos y a

reforzar los programas de asistencia a los refugiados hasta que se cumpliera esa resolución.

43. El Sr. Walid Hasna, Ingeniero Jefe del Programa de Asistencia al Pueblo Palestino del PNUD, se refirió en su exposición a las relaciones entre la estrategia de construcción y la política habitacional. La insatisfactoria situación de la vivienda era atribuible a una serie de limitaciones, entre ellas la falta de una política habitacional nacional y de una estrategia de aplicación que reflejara la realidad económica actual y futura, la falta de tierras para viviendas, la ausencia de mecanismos de financiación que satisficieran las necesidades de los grupos de ingresos bajos y medios y el elevado costo de la construcción en comparación con los ingresos. El orador pasó revista a las medidas que deberían tomarse para levantar los obstáculos que se oponían al desarrollo de la industria de la construcción. Debido a la situación actual de desempleo en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, la estrategia de construcción también debería concentrarse en la promoción de técnicas de construcción de gran densidad de mano de obra.

44. El Sr. Milad Hanna, ex Presidente del Comité de Vivienda y Construcción del Parlamento de Egipto, dijo que la vivienda era un problema local y no tenía una solución general. En el caso de la Autoridad Palestina, la ecuación tenía dos términos, la población y las viviendas. Ello representaba un problema particular porque los dos términos no estaban definidos. No era posible aplicar una política habitacional atinada si no se facilitaban las tierras. La Autoridad Palestina tenía que construir y entregar viviendas de inmediato, ya que cualquier demora sería insatisfactoria para la población y afectaría a la marcha del proceso de paz. Para una sólida política habitacional tenía que haber un equilibrio entre la oferta y la demanda y había que tener en cuenta los diferentes grupos de ingresos. Para concluir, señaló que la política habitacional, de no ser instituida adecuadamente, causaría problemas que afectarían a la próxima generación.

45. El Sr. Mohamed M. Ziara, Director General del Ministerio de Vivienda y Obras Públicas de la Autoridad Palestina, refiriéndose al sector de la vivienda en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, destacó la importancia que la Autoridad atribuía a esa cuestión. Tras reseñar la situación existente respecto de las condiciones de vivienda del pueblo palestino y sus necesidades en la materia, el orador explicó el papel que desempeñaba el Ministerio de Viviendas y Obras Públicas. Como parte del proceso de paz israelo-palestino, se elaboraría, a fin de satisfacer esas necesidades, un programa de viviendas que daría a los compradores diversas opciones. Los proyectos experimentales en la materia incluirían opciones tales como la creación de nuevas comunidades, el desarrollo de vecindarios e infraestructuras y servicios externos. Otros programas incluían la estrategia de la vivienda a nivel nacional, la recopilación y el análisis de datos, los centros palestinos a nivel internacional, las normas sobre tierras y viviendas y la asistencia técnica y la capacitación.

#### IV. SESIÓN DE CLAUSURA

46. Formularon declaraciones de clausura los representantes de Egipto y Palestina. Las observaciones finales estuvieron a cargo del Sr. Ibra Deguène Ka, Presidente del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino.

47. En su declaración, el Sr. Qassem El-Masry, Viceministro de Relaciones Exteriores de Egipto, dijo que la reunión había puesto de manifiesto la importancia que la comunidad internacional atribuía a la asistencia a la Autoridad Palestina. Las ponencias presentadas en el seminario habían contribuido al desarrollo de la economía palestina. El orador señaló a la atención de los participantes el cierre por Israel de territorio palestino y sus efectos negativos sobre la economía palestina. Dijo, además, que había que apoyar el proceso de paz mejorando las condiciones económicas y sociales y la calidad de la vida del pueblo palestino. A ese respecto, reconoció la contribución hecha por los organismos del sistema de las Naciones Unidas.

48. El Sr. Nasser Al-Kidwa, Observador Permanente de Palestina ante las Naciones Unidas, manifestó que el seminario tenía importantes repercusiones políticas y económicas. En la reunión se habían destacado los puntos siguientes: a) la comunidad internacional estaba dispuesta a aumentar su apoyo para la construcción de la economía palestina; b) las dos partes, la Autoridad Palestina y la comunidad de donantes, tenían que hacer más y así los donantes cumplirían los compromisos contraídos; y c) era muy necesario que Israel introdujera cambios sustantivos en su política respecto de la Autoridad Palestina si tenía la voluntad de llevar a feliz término el proceso de paz y de que se lograra la construcción de la economía palestina.

49. En sus observaciones de clausura, el Sr. Ibra Deguène Ka, Presidente del Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, dijo que el Comité siempre había atribuido importancia a los diversos aspectos del desarrollo socioeconómico y al mejoramiento de las condiciones de vida del pueblo palestino. Desde el inicio del proceso de paz, en Madrid, y especialmente en los últimos tres años, la tarea de la reconstrucción económica palestina había evolucionado como un factor fundamental de su marcha. Durante ese período, el Comité decidió asignar un lugar especial en sus programas anuales de trabajo a las cuestiones socioeconómicas de la etapa de transición. Describiendo los principales elementos del debate, dijo que los participantes habían convenido en la necesidad de que la comunidad de donantes internacionales desembolsara en forma acelerada la asistencia prometida. También se había expresado la opinión de que el comercio debía convertirse en vehículo importante para el desarrollo de una economía palestina sostenible, lo que reduciría la dependencia respecto de Israel y la necesidad de recurrir en gran medida a diversas formas externas de asistencia. Se había reiterado la apremiante necesidad de viviendas para el pueblo palestino. Muchos participantes habían expresado preocupación por el cierre de territorio palestino por las autoridades israelíes y sus graves efectos sobre la actividad económica en la Ribera Occidental y en la Faja de Gaza. El orador expresó su agradecimiento a los funcionarios de la Autoridad Palestina por la información que habían suministrado sobre las diversas medidas adoptadas con el objetivo de establecer una administración palestina eficaz.

-----